

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 6

13. Juni 2012

21. Jahrgang

### **DANKE! Mittelherwigsdorf hat (sich) gefeiert – und wie!**

Am Pfingstwochenende hat unser Ortsteil Mittelherwigsdorf seine 700-Jahr-Feier mit einem dreitägigen Festwochenende gefeiert. Wir konnten am Freitag und Sonntag etwa je 1.000 und Samstag etwa 2.000 Gäste auf unserer Festwiese begrüßen. Das große Festzelt war an jedem Abend bestens besucht, Mittelherwigsdorf war bei idealem Wetter in bester Feierlaune. Den Höhepunkt bildete zweifellos der Festumzug am Pfingstsonntag. Kaum ein Zaun, der nicht geschmückt war, kaum ein Meter Straße, an dem sich kein Zuschauer eingefunden hatte. Abgerundet wurde das tolle Wochenende durch das Abschlussfeuerwerk am Sonntagabend. Viele waren der Meinung, dass es ein solches Fest in Mittelherwigsdorf lange nicht mehr gegeben hat. Ich bedanke mich deshalb bei allen, die zum Gelingen dieses großartigen Festes in unterschiedlichster Art und Weise beigetragen haben. Mein

700 <sup>2012</sup> JAHRE  
MITTELHERWIGSDORF



Dank richtet sich vor allem:

- an die zahlreichen Sponsoren, die es uns ermöglicht haben, am gesamten Wochenende auf Eintrittsgelder zu verzichten,
- an die Teilnehmer des Festumzuges, die mit originellen Ideen den Umzug zu einem echten Erlebnis werden ließen,
- an alle Einwohner, die ihre Grundstücke und Gärten liebevoll geschmückt haben,
- an alle Bands u. Gruppen für ihre tollen Auftritte sowie an die Technik-Verantwortlichen,
- an die vielen Helfer vor und hinter den Kulissen, die den Festbetrieb abgesichert haben,
- an alle Gäste, die uns mit ihrem Besuch für die Mühen belohnt haben,
- an die Delegation um Bürgermeister Alfons Jakl aus der Partnergemeinde Dischingen,
- an die Schausteller und Händler, die auf der Festwiese vertreten waren,
- an die Anwohner der Festwiese für ihr Verständnis,
- und nicht zuletzt an die Organisatoren aus Vereinen und Gemeindeverwaltung, die das Programm und den Ablauf des Wochenendes während der letzten anderthalb Jahre vorbereitet haben.

Ich denke, dieses Fest wird den Mittelherwigsdorfern und ihren Gästen lange in Erinnerung bleiben...

Markus Hallmann, Bürgermeister



### **Gemeinderatssitzung Juni**

Die Gemeinderatssitzung im Monat Juni findet am **Montag, dem 25.06.2012, 19:30 Uhr**, im Feuerwehrdepot Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 23, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Markus Hallmann, Bürgermeister

### **Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf**

Montag 09:00–12:00 Uhr  
Dienstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr  
Donnerstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

## Amtliche Bekanntmachungen

### Beschlüsse des Gemeinderates am 31.05.2012

#### Beschluss Nr.: 031/05/12

Die Leistungen für die Beseitigung der Winterschäden – Decklagenerneuerung Bergstraße 2-21 Eckartsberg – werden zum Preis von 35.056,35 € an die Firma STL Bau GmbH vergeben.

Folgende über- und außerplanmäßige Mittel werden bereitgestellt:

Bezeichnung	Plansumme + bisherige Beschlüsse alt in Euro	ÜPL-APL	Betrag neu Euro
<b>Verwaltungshaushalt:</b>			
<b>Einnahmen:</b>			
1.9000.0030	Gewerbesteuer 440.000,00	<b>5.749,00</b>	445.749,00
	<b>Einnahmen VWH gesamt</b>	<b>5.749,00</b>	
<b>Ausgaben:</b>			
1.6300.5102	Beseitigung Winterschäden 29.307,00	<b>5.749,00</b>	35.056,00
	<b>Ausgaben VWH gesamt</b>	<b>5.749,00</b>	
	<b>Saldo Vermögenshaushalt</b>	<b>0,00</b>	

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 032/05/12

Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt zu prüfen, ob das Geld für den Nachtrag zur Erfüllung der verkehrsrechtlichen Anordnung des Landkreises zum Bauvorhaben straßenbegleitender Radweg entlang der S 132 von anderer Stelle eingefordert werden kann.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

#### Beschluss Nr.: 033/05/12

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf verkauft das Teilflurstück Tv. 193/2 Gemarkung Oberseifersdorf mit ca. 70 m<sup>2</sup> an Herrn Bernhard Maul. Der Verkauf ist genehmigungsfrei.

#### Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 034/05/12

Die DB Netz AG als weitere Beteiligte erwirbt für die Gemeinde Mittelherwigsdorf als Käufer das Flurstück 808/23 Gemarkung Mittelherwigsdorf mit 59 m<sup>2</sup>. Alle mit der Durchführung des Rechtsgeschäfts verbundenen Gebühren, Kosten und die Grunderwerbssteuern trägt die weitere Beteiligte. Lastenfreistellungskosten trägt der Verkäufer. Die Gemeinde Mittelherwigsdorf wird vollmachtlos von einer Notariatsangestellten des Notars Dietmar Karlowski aus Magdeburg vertreten und genehmigt den Vertrag nach.

#### Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 035/05/12

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Antrag auf Nutzungsänderung – Anbau an bestehenden Sauenzuchtstall – Flst. Nr. 787/4 Gemarkung Oberseifersdorf.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

#### Beschluss Nr.: 036/05/12

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Antrag auf Nutzungsänderung – Wohnhaus zum Wohn- und Geschäftshaus – Flst. Nr. 284/1 Gemarkung Oberseifersdorf.

#### Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## Verkehrsschau in Eckartsberg und Radgendorf

Wie schon in den Ortsteilen Mittelherwigsdorf und Oberseifersdorf fand nun auch in Eckartsberg und Radgendorf eine Verkehrsschau auf den kommunalen Straßen statt. Zweck war, die Verkehrsbeschilderung nach der geltenden Rechtslage zu überprüfen.

Grundsätzliches Ziel ist die Beseitigung des Schilderwaldes. Es sollen alle Schilder entfernt werden, die nicht „zwingend geboten sind“ (§ 45 Abs. 9 StVO). Verkehrs-schilder, die nicht zwingend geboten sind, sind laut StVO unzulässig. Schilder dürfen nur dort aufgestellt werden, wo die Regeln der StVO nicht ausreichend sind, um einer „Gefahrenlage, die das allgemeine Risiko erheblich übersteigt“, vorzubeugen. Hervorzuheben sind dabei § 1 StVO (ständige Vorsicht und gegenseitige Rücksichtnahme) und § 3 Abs. 1 StVO („**Der Fahrzeugführer darf nur so schnell fahren, dass er sein Fahrzeug ständig beherrscht. Er hat seine Geschwindigkeit insbesondere den Straßen- Verkehrs-, Sicht und Wetterverhältnissen sowie seinen persönlichen Fähigkeiten und den Eigenschaften von Fahrzeug und Ladung anzupassen. ...**“). Schilder dürfen den Verkehr nur dort einschränken, wo der Verkehrsteilnehmer, die Gefahrenlage trotz sorgfältigen Beobachtens nicht erkennen kann.

Im Ergebnis der Verkehrsschau gibt es etliche Veränderungen in der Beschilderung der Gemeindestraßen.

Hauptsächlich werden Geschwindigkeitsbegrenzung 30 km/h und Park-/ Halteverbote aufgehoben.

Es handelt sich um kleine, enge und kurvige Anliegerstraßen, wo den Verhältnissen angepasst gefahren werden muss. Meist ergibt sich daraus eine Geschwindigkeitsreduzierung – auch ohne Schild. 50 km/h ist kein Muss - sondern die Obergrenze, wenn es die Verkehrsverhältnisse zulassen. Es fahren im Wesentlichen Anlieger, die die speziellen Verhältnisse kennen. Ortsfremde fahren auf engen und kurvenreichen Straßen ohnehin vorsichtig.

Halten und Parken ist auf Grund von § 12 StVO nur zulässig, wenn der Verkehr nicht beeinträchtigt wird. Dies bezieht sich vor allem auf Sichtbehinderungen sowie eine unzureichende Durchfahrtsbreite (kleiner 3 m). Nur, wo diese Beeinträchtigungen nicht gegeben sind, darf gehalten und geparkt werden.

Des Weiteren werden Fußwegsschilder abgebaut, die überflüssig sind – und zwar überall dort, wo offensichtlich ist, dass es sich nicht um eine Straße handelt, z. B. auf Grund der Breite und Beschaffenheit des Weges. Radfahrer sind dann erlaubt.

Des Weiteren sei darauf hingewiesen, dass Schilder gemäß StVO auf privaten Grundstücken nicht ohne verkehrsrechtliche Anordnung der Gemeinde aufgestellt werden dürfen. StVO-ähnliche Schilder sind unzulässig.

Abschließend wird noch mal daran erinnert, dass Hecken, Bäume und Büsche an Straßen jederzeit so zu pflegen sind, dass das **Lichttraumprofil** freigehalten wird:

- 4,50 m über der Fahrbahn zzgl. einem 0,5 m breiten Randstreifen neben der Fahrbahnkante

- 2,20 m über Geh- und Radwegen

An Straßeneinmündungen und Kreuzungen sind darüber hinaus Hecken auf

- 0,75 m Höhe ab Fahrbahnoberkante zu begrenzen, um die **Sichtfelder** zu gewährleisten.

*Sabine Faßl*

Örtliche Straßenverkehrsbehörde

## Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **01.07.2012** erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B bei Jahreszahlern, die Hundesteuer sowie Land- und Garagenpachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten. Zudem besteht nach wie vor die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse einzahlen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

*Renger  
Gemeindekasse*

<b>Amtsblatt</b> <small>der Gemeinde Mittelherwigsdorf</small> <small>mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf Oberseifersdorf, Radgendorf</small>	Die Ausgabe 07/2012 erscheint
	am <b>11.07.2012</b>
<b>Anzeigenschluss: 02.07.2012</b>	

## Öffentliche Informationen

### Als Gast im Gemeinderat

Das liebe Geld stand im Mittelpunkt der Ratssitzung am letzten Maitag im gut gefüllten Oberseifersdorfer Vereinshaus der SG Rotation. Geld, und was damit geschehen soll, oder auch vielleicht nicht geschehen wird.

Zur Beseitigung von winterbedingten Straßenschäden stehen 2011 und 2012 den Gemeinden finanzielle Mittel eines Sonderprogrammes des Landes zur Verfügung. Straßenreparaturen werden mit 75% gefördert mit maximalem Festbetrag, der sich an der Länge der Gemeindestraßen orientiert.

Die Gemeinde hat sich entschieden, mit dem Geld in diesem Jahr einen beachtlichen Abschnitt der Eckartsberger Bergstraße zu sanieren. Statt unvollkommener Einzelmaßnahmen an verschiedenen Stellen soll eine der derzeit marodesten Straßen der Gemeinde „mit Tiefenwirkung“ repariert werden. Der Rat stimmte zu. Keine Zustimmung gab es bei einer anderen beantragten Geldausgabe.

Im Tagesordnungspunkt 4 ging es um eine Nachwirkung des Radwegebaues an der S 132 (ehemals B 178) in Eckartsberg. Die damals ausführende Baufirma hat sich vor Gericht die Erstattung von angefallenen Zusatzkosten erstritten. Wieso? Die Kosten sind entstanden, weil der Landkreis per „verkehrsrechtlicher Anordnung“ gefordert hatte, dass, um den fließenden Verkehr möglichst wenig zu gefährden, Absperrungen an der Baustelle jeden Abend nach Arbeitsschluss zu beseitigen seien. Die Firma hat das gemacht und deshalb nun Mehrkosten eingeklagt. Ein Gericht hat ihr zum Teil Recht gegeben. So sind nun über 18.000 Euro zu bezahlen.

Aber, ob von der Gemeinde, das muss sich noch zeigen. Die Ratsmitglieder verstanden nämlich nicht, dass die Gemeinde hier in der Pflicht sein soll. Hat sie doch die Beräumung weder angeordnet, noch vereinbart.

Auch wenn der schicke Radweg ansonsten „nichts gekostet“ hat und diese Abgabe natürlich „stemmbar wäre“. „Warum?“ fragte der Rat, und die Verwaltung ist nun aufgefordert, den Sachverhalt nochmals zu prüfen. Nicht mehr geprüft wird der Umbau des Mittelherwigsdorfer Kinderhauses. Muss er auch nicht, schließlich wurde diese Maßnahme bereits beschlossen. Entsprechend bizarr war es, dass bei der Vorstellung des konkreten Bauprojektes durch Bauingenieur Lutz Richter plötzlich eine breite Diskussion um die Sinnfälligkeit dieser Maßnahme ausbrach. Nach zahlreichen Vorgesprächen war dieser Bauvorschlag entstanden, der jetzt, mit Fördermitteln unterstützt, einiges in dieser Kindeinrichtung verbessern kann. Optimale Bedingungen können allerdings innerhalb der bestehenden Bausubstanz nicht erreicht werden, aber dass „jetzt aus der Hüfte geschossen wird, nur weil es Fördermittel gibt...“ wie sich ein Bürger in der Diskussion erregte. Das dürfte etwas übertrieben sein. Hat doch die Gemeinde versucht, sich häufenden Forderungen nach einem Umbau zu entsprechen. Und da der Bau jetzt mit Fördermitteln unterstützbar ist, wurde er beschlossen. Und dabei bleibt es. Zu hoffen ist, dass eine solche „Diskussion hinterher“ eine Ausnahme war. Vielleicht kann man daraus lernen? Aus meiner Sicht jedenfalls ist es nicht wirklich nützlich für pragmatische Politik, wenn es zur Regel würde, Beschlüsse künftig „nachzudiskutieren“... Neben dieser Diskussion enthielt der Tagesordnungspunkt „Informationen“ dieses Mal weitere „bittere Pillen“.

Der Bürgermeister informierte den Rat, dass die Transporte von Oberseifersdorfer Kindern in das Kinderhaus Eckartsberg mit dem Gemeindebus eingestellt werden müssen. Diese freiwillige Leistung der Gemeinde wird kaum noch genutzt. Und bei einer, zum Beispiel durch Wegfall der „Kommunal-Kombi-Stellen“ immer angespannteren Arbeitssituation ist ihre weitere Realisierung nicht möglich.



Am Ende stand eine große Anzahl gefüllter Müllsäcke zur Abholung bereit. Einen schönen Abschluss bildete das Grillen bei Familie Jansen. Vielen Dank dafür! Dank auch an Herrn Schreiber, Herrn Löwe und Frau Meyer, die uns toll unterstützten.

Weiter ging es sportlich aktiv am 2. Mai. Bei heißen Temperaturen kämpften die Klassen 1 und 2 sowie in der zweiten Runde die 3. und 4. Klasse um die Pokale im Fußball. Als Aktionstag auf unserem Mini-Fußballfeld



wurde diese Veranstaltung mit attraktiven Preisen des DFB unterstützt. Mit Spaß und Einsatzbereitschaft waren Jungen wie Mädchen dabei. Ein besonderer Dank gilt unseren qualifizierten Schiedsrichtern. Einmal Herrn Hallmann, der es sich auch als Bürgermeister unserer Gemeinde nicht nehmen ließ, bei den „Kleinen“ für einen regelgerechten Ablauf der Spiele zu sorgen. Des Weiteren Herrn Albert, der als Jugendleiter der SG Rotation Oberseifersdorf schon oft die wenig fußballkundigen Lehrerinnen unterstützte.

Bewegung, Spielideen und das Ausprobieren von „alten“ und neuen Pausenspielgeräten war für alle Klassen der zweite Teil dieses „Bewegten Vormittages“. Auf unserem toll gestalteten Schulhof mit seinen vielfältigen Möglichkeiten verging die Zeit wie im Fluge.

Der 3. Mai hatte das Ziel, in den verschiedensten Gruppen „Frühjahrsputz“ in unserer Schule und auf dem Schulgelände zu machen.

Dabei wurden Bänke gestrichen, Hofspiele neu aufgezeichnet, Pausenspiele sortiert, Brettspiele erneuert, die Kräuterspirale neu bepflanzt, die Grünpflanzen umgetopft, der zweite Sandkasten gefüllt, gebastelt, gespielt und gemalt. Alle Kinder beteiligten sich aktiv, kreativ und mit viel Freude an den Angeboten.



Ein schönes Zeichen guter Zusammenarbeit waren die Vormittagsangebote aller Hortnerinnen – Danke!

Vielen Dank auch den Kräuterfrauen aus Oberseifersdorf und Frau Bräuer für ihre Pflanzenspenden. Ein Dankeschön auch an Frau Meyer, ohne ihre Hilfe hätten die Schüler die körperlich schwierige Arbeit beim Umtopfen nicht bewältigen können.

Zum Abschluss unserer „Bewegten Woche“ standen wieder Klassenprojekte auf dem Plan. Die Schüler der Klassen 1a, 1b, 2 und 4 übten Bewegungslieder, probierten Pausenspiele für drin und draußen aus und trainierten Regeln des dynamischen Sitzens. Besonders sportlich betätigte sich die Klasse 3 bei einem Besuch des Westpark-Centers. Sie probierten sich im Tennis, Tischtennis, Hallenfußball und Bowling aus.

Höhepunkt für 20 Schüler aus allen Klassen war ein Trip in die Partnerschule nach Rynoltice, die zu einer Isergebirgswanderung eingeladen hatte. Bei schönstem Wetter ging unsere gemeinsame Wanderung dieses Mal nach Bedrichov zum Aussichtsturm „Královka“. Berührungsgänge zwischen deutschen und tschechischen Kindern gab es kaum noch, zumal unterwegs gemeinsam ein Rätselspiel über 8 Stationen geknackt werden musste, dessen Lösung uns wichtige Informationen zum Ausflugsziel gab. Auch das leckere Mittagessen in Bedrichov trug sicher dazu bei, dass es für alle Kinder ein toller und unvergesslicher Tag war.



Die Klasse 4 schloss die Projektwoche mit einem Eltern-Kinder-Sportfest ab. In lustigen Staffelspielen kämpften Kinder gegen Eltern. Mit einem Fußballspiel Vatis gegen Kinder endete dieser schöne Abend.

Es war eine total gelungene Woche mit vielen Erlebnissen, Anregungen und Ergebnissen. Ein Dankeschön an dieser Stelle auch allen namentlich nicht genannten Eltern und anderen Helfern für die Unterstützung unseres Projektes.

„Bewegt“ geht es nun in die letzte Etappe dieses Schuljahres.

## Die Schulmäuse

Die Klasse 4 und Frau Krystek hatten die Idee im Rahmen der Deutschstunden ein Theaterstück zu planen. Frau Krystek hatte die Rollen verteilt, alle lernten immer fleißig die Texte. Kreatives Gestalten hat den Käse und den Speck hergestellt, die Kostüme wurden selbst von den Kindern angefertigt. Am 10. Mai haben wir es den Lesekindern vorgelesen. Nach dem Theaterstück hatten



wir eine große Pause. Wir haben Mittag gegessen und draußen mit Frau Krystek Gesellschaftsspiele gespielt. Alle Kinder der Klasse 4 hatten sehr viel Spaß bei dem Theaterstück. Dann gingen wir wieder in den Traumpalast und wurden nachgeschminkt. Wir werteten aus, wie der erste Auftritt war, danach kamen schon die ersten Rentner. Wir waren sehr aufgeregt. Als alle eingetroffen waren, spielten wir los.

Es war ein echter Erfolg. Wir Kinder der Klasse 4 haben auch eine Spende bekommen!!! Dieses Theaterstück ist ein Klassenprojekt, und wir führen es am 1.06.2012 vor der ganzen Schule wieder auf, damit jeder weiß, was wir für eine tolle Theaterklasse sind!!!!

*Alisa Brucksch, Klasse 4*

## Klassenzimmer Roschertal

Gleich zweimal in diesem Schuljahr ging es für Klasse 4 ins Roschertal. Statt die Schulbank zu drücken, fand der Unterricht in der Natur statt.

Am 19.4.2012 war der erste Termin im Roschertal. Da hatte Klasse 4 das Waldprojekt. Förster Bernd Lademann und seine Rauhaardackelhündin Elli begrüßten die Schüler. Zuerst erklärte er, was die Arbeit eines Försters ausmacht. Zum Beispiel muss er aufpassen, dass die Wildtiere sich nicht zu sehr vermehren und Schaden am Wald machen. Wenn das aber passiert, muss er als Jäger den Abschussplan erfüllen. Dann muss er noch die Bäume markieren, die gefällt werden dürfen. Er muss zudem neue Bäume in einer sogenannten Schonung anpflanzen. Die werden eingezäunt, damit die Wildtiere sie nicht anfressen.



Am 26.4.2012 ging die Klasse 4 noch einmal ins Roschertal. An diesem Tag sollte Müll gesammelt werden. Wir haben zum Beispiel ein Straßenschild, ein Kissen mit Stroh gefüllt, einen Beutel mit verschimmelten Schaumstoff und einen Autoreifen gefunden. Nell Friedrich sagte: „Besonders ekelig fand ich die Flasche mit dem Blutegel

darauf.“ Der Müll wurde in große blaue Säcke gesammelt. Diese wurden auf einen großen Haufen zusammengetragen, und Förster Lademann hat diese dann am nächsten Tag mit seinem Auto abgeholt. Es hat zwar Spaß gemacht, aber es wäre schöner, wenn die Leute ihren Müll nicht in den Wald oder in die Mandau werfen.

*Sarah Arndt, Klasse 4*

## Arbeitseinsatz auf dem Schulgelände

Das Schulgelände soll so schön erhalten bleiben, wie es vor einigen Jahren von vielen fleißigen Helfern gestaltet wurde, steht im Programm des Schulfördervereins. Deshalb treffen sich alljährlich die Mitglieder zum Arbeitseinsatz, um die Arbeiten auszuführen, die die Schüler nicht erledigen können.

So jäteten und hackten am Sonnabend, dem 12.05.12, einige fleißige Muttis und Lehrerinnen in den Staudenbeeten und um die Sträucher.



Vatis unterstützten Herrn Kamionka bei den Pflegearbeiten am Weidenhaus.

Die veralteten Stämme vom Barfußweg wechselte Herr Neumann aus, der dieses Objekt auch in den vergangenen Jahren engagiert betreute. Benno, Martin aus Klasse 1 und 2 sowie Kurt (Klasse 5) waren als Helfer zur Stelle. Trotzdem die angesetzte Arbeitszeit längst überschritten war, brachten alle ihre begonnene Arbeit zu Ende. Während der Frühstückspause schwärmten die Helfer vom großartigen Schulgelände und wünschten sich, dass alle Schüler dazu beitragen, es so zu erhalten. Vielen Dank allen am Einsatz Beteiligten!



## Die Kuchenfuhrer

kommt wieder nach Mittelherwigsdorf, Eckartsberg, Oberseifersdorf und Radgendorf!

**In diesem Jahr am Mittwoch,  
dem 11.07.2012, ab 14.00 Uhr**

*Schulförderverein der GS MHD*

## Hallo, hier spricht das Hortteam!

Eine schöne Jahreszeit hat jetzt begonnen, alle Kinder nutzen den Aufenthalt an frischer Luft, um sich in unserem Schulgelände zu bewegen. Leider erleben wir immer wieder Überraschungen, dass Gegenstände und Spielmaterialien zerstört werden. So jetzt die Halterungen unserer Schirmständer - **ALLE SCHRAUBEN** - wurden entwendet (schon das 3. Mal). Auch die Sandkiste wurde beschädigt - **es fehlt der Griff vom Deckel**. Auch Tische und Stühle bleiben nicht verschont. Wir möchten darum alle Eltern und Jugendlichen, die den Schulhof als öffentlichen Spielplatz nutzen (obwohl Schulgelände) bitten, dieses in Zukunft zu unterlassen. Es sind alles Werte, die wieder mühsam angeschafft werden müssen und teilweise auch mit Hilfe der Eltern bereitgestellt wurden.



*Das Hortteam*

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



### Sterbefälle

OT Mittelherwigsdorf

Gube, Ursula

am 06.05.2012

Hannemann, Käthe

am 08.05.2012

Herfurth, Günter

am 21.05.2012

**Herzliches Beileid**

## Kunstaussstellung in der Kulturfabrik erfolgreich eröffnet

Anlässlich der 700-Jahr-Feier von Mittelherwigsdorf eröffneten am 26. Mai die Kuratorin Philine Brandt und der Verein Kulturfabrik Meda e.V. im Beisein vieler Gäste und ausstellender Künstler eine beeindruckende Schau über die Kunst. Die Schönheit unseres alten und doch auch jungen Dorfes mit den Augen von Künstlern aus drei Jahrhunderten zu sehen und zu feiern, war die zündende Idee dieser Ausstellung. Hinzu kam der Blick auf Maler, Grafiker, Bildhauer und Fotografen, die hier geboren sind oder – zumindest zeitweise – in Mittelherwigsdorf gelebt haben. Für diese war die Motivwahl frei. So zeigt die Schau einerseits reizvolle Dorfarchitektur und Landschaft, zugleich aber auch das beachtliche kreative Potential der Mittelherwigsdorfer.



Einige Auszüge aus dem Gästebuch: „Genial!-Gänsehautfeeling. Es ist Euch super gelungen Mittelherwigsdorf von seiner schönsten Seite zu präsentieren.“, „... spannend auch, seinen detektivischen Spürsinn an älteren Darstellungen auszutoben...“, „Eine ausgezeichnete Ausstellung über unser Herwigsdorf.“ Die Ausstellung ist noch geöffnet bis zum 22. Juli jeweils sonntags von 15:00-17:00 Uhr oder nach Rücksprache unter 0 35 83 / 5 09 00 03, 01 57 / 76 82 61 42.

Thomas Pilz

## Kräutertipp – Monat Juni Hirtentäschel – Capsella bursa pastoris

Hirtentäschel ist eine Wildpflanze, die auf Wiesen, an Wegrändern und auf Schutthalden zu finden ist. Es ist so unauffällig, dass es kaum wahrgenommen wird. Die ca. 40 cm hohe Pflanze trägt gleichzeitig Blüten und Samenstände und blüht von März bis November. Die kleinen herzförmigen Samentaschen ähneln den Taschen, welche die Hirten früher mit auf das Feld nahmen. Daher auch der Name Hirtentäschel. Im Volksmund hat es auch die Namen Herzelkraut, Täschelkraut, Säckelkraut und Blutkraut. Mit dem Namen Blutkraut wird auch seine wesentliche Heilwirkung genannt. Hirtentäschelkraut wirkt kräftigend, verengt und dichtet die Venen ab und eignet sich daher zur Blutstillung. Bei Nasenbluten wird es lokal angewendet. Oberflächlich blutende Hautverletzungen werden mit einer Kompresse, welche mit einem abgekühlten Teeaufguss getränkt wurde, gestillt. In vielen Medikamenten der Frauenheilkunde ist auch der Wirkstoff des Hirtentäschelkrautes zu finden.

Die jungen Blätter des Hirtentäschelkrautes sind im Frühjahr mit ihrem leicht scharfen und würzigen Geschmack für Wildkräutersalate und Wildkräutersuppen zu verwenden.

Susanne Stöcker  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Auf zum großen Kräutertausch!

Alle Kräuterinteressenten der Gemeinde sind herzlich eingeladen am **20.06.2012 von 15.00 bis 18.00 Uhr** im Oberseifersdorfer Heilkräutergarten Kräuter zu tauschen oder zu erwerben. Viele Jungpflanzen von Mutterkraut, Herzgespann, Baldrian, der heilkräftigen Wurzelstaude Alant, Anis, verschiedene Minze- und Salbeiarten und vieler anderer stehen zum Kauf oder Tausch bereit. Auch „Pflanzen-Neuigkeiten“ gibt es im Garten zu bestaunen: die Essigrose als Schönste unter den Wildrosen, den echten japanischen Meerrettich Wasabi, die Erdrauchpflanze oder die filigranenblättrigen Eberrauten. Unser neues Insektenhotel ist ein wunderschöner Unterschlupf für Nützlinge im Garten geworden. Viele Vereinsmitglieder stehen zum Erfahrungsaustausch bereit und haben die eine oder andere Kräuterköstlichkeit zum Probieren mit. Wir freuen uns auf Sie!

Nora Göllner – Vereinsvorsitzende  
Öffentlicher Heilkräutergarten Salvia e.V.

## Sonderzinsaktion!

Zinssatz ab 1,75 %\*

– kein Zinsrisiko (Festzins) – variable Laufzeit  
– kostenlose Sondertilgungen

10 T€ 34,17€ mtl. - Kauf, Modernisierung  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

15 T€ 43,75€ mtl. - Photovoltaikanlagen

20 T€ 58,33€ mtl. - Umfinanzierung  
von Krediten

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,06% fest bis Zuteilung - freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



Veronika Herrmann  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 228 60 94  
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

## R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf

Hauptstraße 126

Telefon (03583) 70 61 73 · Fax 51 16 80

Funk 0170/6 78 51 51



Markenprofi

Für alle, die mehr wollen.

Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art

★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★

★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★  
★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

Wartung und Reparatur von Kaffeevollautomaten

Autorisierter Fachhändler für:

GRUNDIG  
Panasonic



Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

## Erfolgreiche Ausstellung



**Dekorative Keramik**  
Ulrike Wittig, Ursula Seifert  
Keramik

Eröffnung: 23. Juni 2012

Offenes Museum  
23. 6., 14 - 17 Uhr  
24. 6., 14 - 19 Uhr  
29. 7., 14 - 17 Uhr  
26. 8., 14 - 17 Uhr

Dorfmuseum Feldstraße 11  
Heimatverein e.V. Eckartsberg

Die Ausstellung „Radgendorfer Bilder von Alfred Bernert ist sehr gut besucht worden.

Der Heimatverein bedankt sich ganz herzlich bei den Einwohnern, die die Bilder zur Verfügung gestellt haben, bei Frau Ufer und Herrn Rolle für die Begleitung der Ausstellung und unseren Besuchern für das rege Interesse an den Bildern und dem Maler selbst.

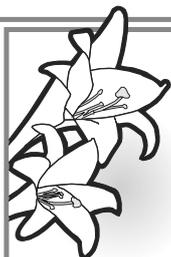
Dekorative Keramik ist vom 23. Juni bis zum 26. August als nächste Ausstellung zu sehen.

Hier wird Keramik mit anderen Materialien variiert und teilweise in bildhafter Ausführung dargestellt. Die Aussteller sind Frau Ulrike Wittig aus Olbersdorf und Frau Ursula Seifert aus Eckartsberg.

Zusätzlich ist zum Eckartsberger Dorf- und Feuerwehrfest am 24.06. öffentlicher Kräutergarten in Oberseifersdorf unterhält, bei uns zu Gast.

14.00 Uhr der Kräuterverein „Salvia“, der den Kräuter und mehr ist ihr Motto.

Heimatverein Eckartsberg e.V.



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



### Mittelherwigsdorf

01.07. Dr. Greulich, Peter	zum 71. Geburtstag
02.07. Hartmann, Brigitte	zum 85. Geburtstag
03.07. Dittmann, Gisela	zum 75. Geburtstag
04.07. Schröter, Werner	zum 80. Geburtstag
05.07. Symmank, Gottfried	zum 86. Geburtstag
07.07. Schneider, Reinhard	zum 70. Geburtstag
08.07. Jyrch, Siegrun	zum 70. Geburtstag
08.07. Klimesch, Klaus	zum 74. Geburtstag
09.07. Weiß, Gisela	zum 73. Geburtstag
11.07. Hoerold, Werner	zum 84. Geburtstag
13.07. Eifler, Hermann	zum 80. Geburtstag
14.07. Gröllich, Anneliese	zum 73. Geburtstag
16.07. Legner, Margret	zum 82. Geburtstag
16.07. Leiche, Hannelore	zum 80. Geburtstag
17.07. Ernst, Erhard	zum 74. Geburtstag
18.07. Tempel, Annemarie	zum 70. Geburtstag
19.07. Pohl, Elisabeth	zum 80. Geburtstag
19.07. Wiesenack, Gudrun	zum 72. Geburtstag
20.07. Schreiber, Christiane	zum 72. Geburtstag
24.07. Meereis, Georg	zum 75. Geburtstag
25.07. Taubmann, Karin	zum 72. Geburtstag
29.07. Brauer, Wolfgang-Dieter	zum 72. Geburtstag
29.07. Müller, Roland	zum 81. Geburtstag
30.07. Rolle, Hans-Jorg	zum 70. Geburtstag

### Wichernhaus Mittelherwigsdorf

12.07. Schütz, Werner	zum 76. Geburtstag
16.07. Müller, Hertha	zum 86. Geburtstag
25.07. Großer, Ursula	zum 89. Geburtstag
26.07. Jähne, Charlotte	zum 94. Geburtstag
26.07. Lange, Wolfhart	zum 78. Geburtstag

### Oberseifersdorf

02.07. Günther, Ruth	zum 86. Geburtstag
03.07. Albrecht, Gerda	zum 91. Geburtstag
11.07. Böhmer, Irma	zum 81. Geburtstag
12.07. Schönberner, Regina	zum 76. Geburtstag
15.07. Krause, Hubert	zum 89. Geburtstag
25.07. Köhler, Ursula	zum 71. Geburtstag
27.07. Bier, Gertraute	zum 81. Geburtstag
29.07. Kumschlies, Martin	zum 82. Geburtstag

### Eckartsberg

03.07. Tannert, Peter	zum 73. Geburtstag
04.07. Müller, Monika	zum 72. Geburtstag
04.07. Reichel, Renate	zum 73. Geburtstag
08.07. Härtelt, Brigitte	zum 76. Geburtstag
09.07. Wittig, Peter	zum 75. Geburtstag
10.07. Kunze, Willfried	zum 70. Geburtstag
18.07. Kösling, Ruth	zum 85. Geburtstag
24.07. Frankenstein, Renate	zum 76. Geburtstag
24.07. Haupt, Ingeburg	zum 82. Geburtstag
24.07. Röhrborn, Sieglinde	zum 73. Geburtstag
25.07. Kohn, Albrecht	zum 77. Geburtstag
26.07. Spitzer, Gerhard	zum 71. Geburtstag
26.07. Dr. Wildenhain, Karin	zum 72. Geburtstag
27.07. Franke, Brigitta	zum 83. Geburtstag
27.07. Pache, Wolfgang	zum 78. Geburtstag

### Radgendorf

09.07. Herfurth, Joachim	zum 72. Geburtstag
--------------------------	--------------------

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*



# TAUZIEHEN ÜBER DEN ECKARTSBACH

**Wann?**  
Samstag, 23. Juni 2012  
ab 10.30 Uhr

**Wo?**  
Eckartsberg, am Konsum-  
wehr – Geschwister-  
Scholl-Straße

**Wie?**  
In gutgelaunten  
Mannschaften  
zu je 4 Männern  
(+ 1 Ersatz)  
oder 6 Frauen  
(+ 1 Ersatz)  
in festen Schuhen,  
aber ohne Handschuhe!

Habt Ihr Lust?  
Dann meldet Euch  
bis **17. Juni 2012** an.

**Feuerwehr Eckartsberg  
Henry Stuff  
Tel.: 0177 / 52 46 112  
oder  
www.ffeckartsberg.de**



# TANZ IN DEN SOMMER



**Freitag, 22. Juni 2012**  
19.00 Uhr Bieranstich  
19.30 Uhr Tanz in der Scheune  
mit der „Phon“ Disco  
20.30 Uhr Fackelumzug ab Bäckerei Zabel  
(Zubringerbus fährt 20.00 Uhr am Krematorium ab)  
21.00 Uhr Lagerfeuerromantik zur Sonnenwende  
dazu Knüppelteig für die Kleinen

**Samstag, 23. Juni 2012**  
10.30 Uhr 13. traditionelles Tauziehen über den  
Eckartsbach (Konsumwehr in Eckartsberg –  
Geschwister-Scholl-Straße)  
14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit musikalischer  
Umrahmung und Kinderbelustigung

19.00 Uhr **Mottoshow  
„Karibische Nacht“**



22.30 Uhr Feuerwerk

**Sonntag, 24. Juni 2012**  
14.00 Uhr Museumsöffnung mit Kaffee und  
Kuchen, als Unterhaltung begrüßen  
wir das „Duo velix“

Alle Veranstaltungen (außer das Tauziehen) finden  
am **Hof des Heimatvereins auf der Feldstraße  
in Eckartsberg** statt. Natürlich ist an allen Tagen  
für Ihr leibliches Wohl bestens gesorgt!

# TAXI BRENDLER

Oberseifersdorf · Teichweg 2

- ✓ Fahrten mit Kleinbus bis 8 Personen
- ✓ Fahrten von und zur Kur
- ✓ Fahrten für alle Anlässe und Familienfeiern
- ✓ Krankenfahrten für alle Kassen zum Arzt, Dialysefahrten und Fahrten zu Bestrahlungen (Kostenabrechnung übernehmen wir)



**Telefon 0 35 83 / 70 84 00**

## Service für Sicherheitstechnik

Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

Videoüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser  
Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Tresore  
Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagedienst



**Siedlung 24  
02763 Oberseifersdorf**  
Telefon: 0 35 83 / 51 10 51  
Fax: 0 35 83 / 70 97 85  
Funk: 01 71 / 7 71 78 87  
hofmann.sicherheit@t-online.de

# 1. Sandbüschelfest Mittelherwigsdorf vom 29.06. – 01.07.2012



**Freitag, den 29.06.** – 18.00 - 23.00 Uhr  
Bierprobe

**Sonnabend, den 30.06.** – 20.00 – 02.00 Uhr  
Zur Sommernachtsparty mit der Disco „Reflex“, St. Lehmann

**Sonntag, den 01.07.** – 14.00 – 18.00 Uhr  
**Kinderbetreuung** - Durch „Querxenland“ Spielmobil mit Spielgeräten, „Huckauf“ Kinderkettenkarussell und Zuckerratte, „Heike Hofmann“ Kinderreiten sowie Basteln und Schminken von den Frauen des Vbff-Kinderwelt

15.00 – 18.00 Uhr  
**Blasmusik zu Kuchen, Kaffee und Eis**  
dazu begleiten Sie die „Weißbachtaler Musikanten“

Für Speisen und Getränke  
ist in alt bewährter Qualität gesorgt!

## SG Rotation Oberseifersdorf



### Einladung zur 1. offenen Oberseifersdorfer Dorfmeisterschaft im Tischtennis 2012

Veranstalter: SG Rotation Oberseifersdorf e.V.  
Sektion Tischtennis

Austragungsort: 02763 Oberseifersdorf, Vereinshaus  
Willi-Gall-Straße 3, ehemalige Schule

Termin: 13. Juli 2012, ab 17.00 Uhr

Teilnehmer: Jeder ist willkommen!

Meldung: Es wird um vorherige Anmeldung bei Sportfreund Ritter, Andreas – Tel. 0 35 83 / 70 33 59 (tagsüber) gebeten. Für Kurzentschlossene ist die Meldung auch am Spielabend möglich.

Startgeld: 2,- € pro Teilnehmer

Verpflegung: wird durch Verein organisiert.

Die Oberseifersdorfer Tischtennis-Volkssportspieler freuen sich auf eine rege Teilnahme und verbleiben mit dem sportlichen Gruß – Flinke Kelle –

Die Veranstaltung wird unterstützt und gesponsert durch Firma Eichler GmbH & Co. KG aus Oberseifersdorf und Stadtwerke Zittau GmbH.

### 37. Nachwuchsfußballturnier AK D- und E-Jugend 14. und 15. Juli in Oberseifersdorf



#### Sonnabend, den 14. Juli 2012:

Fußballturnier AK D-Jugend um den Wanderpokal der Gemeinde Mittelherwigsdorf

10.00 Uhr-14.30 Uhr	Turnierspiele
ca. 15.00 Uhr	Siegerehrung
16.00 Uhr	Turnier der Seniorenmannschaften
ca. 20.00 Uhr	Siegerehrung

Im Anschluss an die Turniere folgt dann ein gemütlicher Ausklang mit Live-Musik von „Dorfgespräch“

#### Sonntag, den 15. Juli 2012:

Fußballturnier AK E-Jugend um den Wanderpokal der Grundschule Mittelherwigsdorf

10.00 Uhr-14.30 Uhr	Turnierspiele
15.00 Uhr	Siegerehrung - Ehrung langjähriger Mitglieder im Verein

Wir wünschen allen Mannschaften viel Erfolg und faire Spiel, sowie allen Gästen der Veranstaltung viel Spaß und gute Unterhaltung. Für die gastronomische Betreuung ist in bewährter Weise gesorgt.

SG Rotation Oberseifersdorf  
Vorstand/Sektion Fußball

## Fußball-EM im Jugendclub Mittelherwigsdorf e.V.

Diese Spiele übertragen wir und laden Sie zum „Public Viewing“ recht herzlich ein:

### Gruppe B

Samstag, 09. Juni 2012 – 20:45 Uhr

**Deutschland** – Portugal

Mittwoch, 13. Juni 2012 – 20:45 Uhr

Niederlande – **Deutschland**

Sonntag, 17. Juni 2012 – 20:45 Uhr

Dänemark – **Deutschland**

### Viertelfinale Spiel 1 und 2

Donnerstag, 21. Juni 2012 – 20:45 Uhr

Sieger Gruppe A – Zweiter Gruppe B

Freitag, 22. Juni 2012 – 20:45 Uhr

Sieger Gruppe B – Zweiter Gruppe A

### Halbfinale

Mittwoch, 27. Juni 2012 – 20:45 Uhr

Sieger 1 VF Spiel – Sieger 3 VF Spiel

Donnerstag, 28. Juni 2012 – 20:45 Uhr

Sieger 2 VF Spiel – Sieger 4 VF Spiel

### Finale

Sonntag, 01. Juli 2012 – 20:45 Uhr

Sieger 1 HF Spiel – Sieger 2 HF Spiel



## Anna-Marie Schäfer

### Saxophon



### Absolventenkonzert

**am 22. Juni 2012, 19.00 Uhr**  
im Traumpalast Mittelherwigsdorf  
Schülerin der Klasse von Ragnar Schnitzler

Es erklingt Musik für klassisches Saxophon Solo und Ensemble.  
Alle Freunde, Zuhörer und Interessenten sind herzlich eingeladen. Eintritt frei!





## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### Gottesdienste:

- 17.06. 14.00 Uhr** Gemeindefest in Oberoderwitz mit  
**Gospelgottesdienst**
- 24.06. 19.00 Uhr** **Johannisandacht auf der Lutherwiese  
neben der Kirche**
- 01.07. 10.15 Uhr Gottesdienst  
08.07. 09.00 Uhr Gottesdienst  
**15.07. 15.00 Uhr Sandbüschel-Gottesdienst mit ChorAlle**  
22.07. 09.00 Uhr Gottesdienst

#### Kinderfreizeit in Lückendorf

Vom **22.-24.06.12** findet unser jährliches Kinderwochenende statt. Jetzt noch ganz schnell bei Michael Eichhorn anmelden!

#### Einladung an Nubbern und Vereine

Zur Kirmst 2012 wird am Samstagnachmittag (22.09.) auf der Festwiese ein Vereins- und Nubbertrödel stattfinden. Vereine, die sich ihre Vereinskasse aufbessern wollen und Nubbern aus unseren Dörfern, die gern mal was vertrödeln wollen, können sich ab sofort anmelden bei Steffen Schreiber, Tel: 79 47 11 oder 0 17/04 08 05 64. Wir freuen uns auf einen bunten Markt zur Kirmst!"

#### Kirmst unterstützen?!

10 Jahre Mittelherwigsdorfer Kirmst sind für uns ein Anlass, ausführlich zu feiern. U.a. mit Live-Musik beim Kirmsttanz und am Kirmstsonntag im Festzelt. Wir freuen uns und sind dankbar, wenn uns Mitmenschen dabei finanziell unterstützen!"

#### Europa feiert – und wir im Herzen Europas feiern mit!

Die Kirchengemeinde und der Traumpalast e.V. laden zum gemeinsamen Mitfeiern und Mitfeiern der Fussball-EM in den Traumpalast ein. Folgende Spiele übertragen wir auf Großleinwand:

- |        |           |   |                    |
|--------|-----------|---|--------------------|
| 8.6.   | 18.00 Uhr | Eröffnungsspiel                               | Polen-Griechenland |
| 9.6.   | 20.45 Uhr | Deutschland-Portugal                          |                    |
| 13.6.  | 20.45 Uhr | Niederlande-Deutschland                       |                    |
| 17.6.  | 20.45 Uhr | Dänemark-Deutschland                          |                    |
| 21.6.  | 20.45 Uhr | Viertelfinale Sieger Gruppe A - Zweiter Gr. B |                    |
| 22.6.  | 20.45 Uhr | Viertelfinale Sieger Gruppe B - Zweiter Gr. A |                    |
| 27.6.  | 20.45 Uhr | Halbfinale Sieger Vf 1 - Sieger Vf 3          |                    |
| 28.6.  | 20.45 Uhr | Halbfinale Sieger Vf 2 - Sieger Vf 4          |                    |
| 01.07. | 20.45 Uhr | Finale Sieger Hf 1 - Sieger Hf 2              |                    |

Zu den beiden anderen Viertelfinalspielen sind wir in das Feuerwehrdepot Mittelherwigsdorf eingeladen. Herzlichen Dank!

**Krabbelgruppe:** 2. und 4. Dienstag im Monat, 10.00 Uhr

**Christenlehre:** deinstags 14.30 Uhr Kl. 1-3, 15.30 Uhr Kl. 4-6

**Teenies:** 7. Kl. Infos Pfr. Dr. Reichenbach, ☎ 03 58 42 / 2 53 32

**Junge Gemeinde:** donnerstags 18.30 Uhr in der alten Kirchschule Oberoderwitz

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**The junction – Jugendgottesdienste & Sprachcamp-Treff:** 3. Samstag im Monat 16.00 Uhr Lutherhaus Oberoderwitz

**Gebetskreis:** 2. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:** 2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

**Frauenfrühstück:** Infos im Pfarramt Oberoderwitz

**Männerrunde:** nach Absprache Infos bei Ralf Isensee

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:** donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Flötenkreis:** 3. Montag im Monat, 20.00 Uhr

**Vereinigte Rentner Herschdurfs:** 1. Montag im Monat, 14.30 Uhr

#### Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:

Pfarramt: montags und donnerstags von 10-12 Uhr und dienstags von 15- 17 Uhr, Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28, pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

Pf. Ralf Isensee: Tel. 58 63 29,

ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de

Kantor Michael Wachler: Tel. 51 72 43,

Michael\_Wachler@web.de

Gemeindepädagoge Michael Eichhorn: m.eichhorn@gmx.de

Kirche im Netz: www.kirche-mittelherwigsdorf.de

### Oberseifersdorf

- |        |           |  |
|--------|-----------|--|
| 17.06. | 10.00 Uhr | Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Guder)                                |
| 24.06. | 10.00 Uhr | Abendmahlsgottesdienst (Guder)   |
| 30.06. | 17.00 Uhr | Regionaler Verabschiedungsgottesdienst für Pfr. Guder in Dittelsdorf (Guder) |
| 07.07. | 18.00 Uhr | Vorabendgottesdienst (Wieckowski)  |
| 15.07. | 10.00 Uhr | Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Bergs)                                |

**Bläserchor:** donnerstags 19.30 im Pfarrhaus Oberseifersdorf

**Fraudienst:** Mittwoch, 04.07. 14.30 Uhr im Pfarrhaus

**Offener Mittwochkreis:** 04.07. – 20.00 Uhr im Pfarrhaus Wittgendorf

#### 2. Konzert im Oberseifersdorfer Musiksommer „KlangBild“

**16. Juni 19.30 Uhr – Kirche Oberseifersdorf**

Das German Marimba Duo spielt als weltweit eines der wenigen Ensembles seiner Art zwei fünftaktige Marimbas. Auf insgesamt über einhundertzwanzig Palisander-Klangplatten entfachen die Musiker ein Feuerwerk der Emotionen. Mit kurzweiligen Moderationen wird diese "Musik für die Seele" dem Publikum nicht nur näher gebracht, sondern wird so auch zu einem unvergesslichen Hör- und Sehgenuss.

VVK 7,- EUR bei der Gemeindeverw. Mittelherwigsdorf und Touristinfo Zittau, AK 8,- EUR (Kinder, Azubis, Studenten 1,-EUR nur Abendkasse gegen Ausweis)

**Maik Renger**

**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ▪ 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 ▪ Mobil 01 73/3836361

Mobile-KRANKENPFLEGE

Kröber GmbH




## STELLENANGEBOT

Wir suchen für den ambulanten und stationären Bereich:

- 1 examinierten Gesundheits- oder Krankenpfleger weiblich/männlich
- 1 examinierten Altenpfleger w/m

**Wir erwarten:**

- abgeschlossene Berufsausbildung mit staatlicher Anerkennung
- Engagement und Identifikation mit dem Unternehmen
- Qualitätsbewußtsein und Fachkompetenz
- menschliche Zuwendung und Kooperationsfähigkeit

**Wir bieten**

- leistungsgerechte Vergütung
- strukturierte Arbeitsabläufe innerhalb eines zertifizierten Managementsystems
- verantwortungsvolle Tätigkeit in engagierten Teams
- Angebote zur Gesundheitsförderung
- Schulungsangebote
- betriebliche Altersvorsorge
- Übernahme von Kinderbetreuungskosten
- regelmäßige Mitarbeiterfördergespräche
- Mitwirkungsmöglichkeiten bei Dienst- und Urlaubsplanung

Theaterring 6-Zittau      03583-794273  
Talstraße 61-Hainewalde      035841-2674

## Aktuelle Steuertipps

### Aufwendungen für eine erstmalige Berufsausbildung sind abzugsfähige Werbungskosten oder Betriebsausgaben

Der BFH hat in mehreren Entscheidungen seine Auffassung bestätigt, dass die Aufwendungen für die erstmalige Berufsausbildung vorrangig abzugsfähige Werbungskosten oder Betriebsausgaben sind. Erst danach komme der Frage nach einer privaten Veranlassung und damit der vollständigen Nichtabzugsfähigkeit (§ 12 EStG) oder des nur beschränkten Abzugs als Sonderausgabe (§ 10 EStG) Bedeutung zu.

Entscheidend ist allein, ob die Aufwendungen durch den Beruf oder durch die Erzielung steuerpflichtiger Einnahmen veranlasst sind. Eine berufliche Veranlassung liegt vor, wenn ein objektiver Zusammenhang mit dem Beruf besteht und die Aufwendungen subjektiv der Förderung des Berufs dienen. Das gilt auch dann, wenn gegenwärtig noch keine Einnahmen erzielt werden.

BFH, Urt. v. 28.07.2011, VI R 59/09, BFH/NV 2012, S. 19  
BFH, Urt. v. 15.09.2011, VI R 22/09, BFH/NV 2012, S. 26  
BFH, Urt. v. 15.09.2011, VI R 15/11, BFH/NV 2012, S. 27

Weitere Steuertipps finden Sie auf unserer Internetseite [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de).

### Fournés & Partner Partnerschaftsgesellschaft, Steuerberater

Niemöllerstraße 21, 02730 Ebersbach-Neugersdorf

Tel.: 03586/76030, Fax: 03586/760355

E-Mail: [kanzlei@fournes-partner.de](mailto:kanzlei@fournes-partner.de) • Internet: [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de)



## Ab sofort zum Sommerpreis!



Heizprofi

**Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau**  
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau  
Tel. 0 35 86 / 78 80 61  
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83



**FLIESEN  
PLATTEN  
MOSAIK**

RENÉ WEDER

- ◆ Fliesen
- ◆ Estrich
- ◆ Trockenbau
- ◆ Putz
- ◆ Garagenböden

Hauptstraße 133  
02763 Oberseifersdorf

Telefon 03583. 79 61 52  
mobil 0177. 52 47 889  
[reneweder@yahoo.de](mailto:reneweder@yahoo.de)



# SOZIALSTATION

## Mittelherwigsdorf

24 Std-Tel.: (03583) 791440

- \* Ambulanter Pflegedienst
- \* Betreutes Wohnen
- \* Seniorenwohngemeinschaft
- \* Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
- \* Verhinderungs- und Kurzzeitpflege
- \* Senioren- und Behindertenfahrdienst
- \* Essen auf Rädern

[www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de](http://www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de)



## Fontane-Apotheke

Inh.: Apotheker Henrik Wintzen  
 Straße der Republik 37 · 02791 Oderwitz  
 Tel.: (03 58 42) 2 74 73 · Fax: (03 58 42) 29 4 10  
 Mo – Fr 7.00 – 19.00 Uhr, Sa 8.00 – 12.00 Uhr



---



### Venenprobleme? Schwere, müde Beine? Venoruton® hilft!

**15% Rabatt**  
auf alle Venenpräparate

Machen Sie den  
**Venen-Check:**  
vom 2. bis 6. Juli 2012



**Neu**  
Erweitertes  
Leistungsangebot!

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertigmänteln
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
 Tel.: 0 35 83- 79 57 07 · Fax: 0 35 83- 79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)

Ob kleine Bauwünsche  
ob **große** Bauwünsche

Wir sind immer für Sie da  
und beraten Sie gern.  
Fordern Sie ein kostenloses Angebot.

---

## Bauunternehmen Heidrich



Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
 Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
 Tel.: (0 35 83) 70 42 85  
 Fax: (0 35 83) 70 44 08  
 homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
 e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

# EINBLASDÄMMUNG?

Wir haben  
was gegen  
**Hitze**  
unterm Dach.



**ORGANTON**  
bauen natürlich

**Zimmerei Bühler  
Fa. Haus & Bau**

Hauptstraße 114  
 02763 Oberseifersdorf  
 Fon 0 35 83/79 45 96  
[www.zimmerei-buehler.de](http://www.zimmerei-buehler.de)

*Denn Sie sollen sich wohlfühlen.*

# Volksbank Foto-Kalender






2 0 1 3

## Wir suchen Ihr Foto!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Die 12 schönsten  
Fotos schmücken  
den hochwertigen  
**Volksbank-Jahres-  
Bildkalender 2013.**

Teilnahmebedingungen erhalten Sie in allen  
 Filialen der Volksbank Löbau-Zittau eG oder  
 unter [www.vb-loebau-zittau.de/privatkunden0/fotowettbewerb.html](http://www.vb-loebau-zittau.de/privatkunden0/fotowettbewerb.html).

**Volksbank  
Löbau-Zittau eG**





## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 70 15 00

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



## Brenn- und Baustoffhandel

Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41

Internet: www.Baustoff-Raetze.de

E-Mail: webmaster@baustoff-raetze.de



- Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>
- Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden
- Annahme von Bauschutt und Erdaushub
- Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich
- Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg



BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE

Köhler, Thomas  
Innovative Energien

24 Stunden  
Service

Heizung  
Sanitär  
Bäder  
Lüftung  
Solar  
Photovoltaik  
Wärmepumpe  
Klempner

Kamine & -Schwerkraftheizungen  
& Öfen

Bergstr. 3a fon 03583 703297 · 01714963483  
02763 Zittau fax 03583 703299  
www.innovative-energien.info e-mail: tkzittau@aol.com

## ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77

- ✓ Elektroinstallation für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ Arbeiten an Anlagen bis 10 kV
- ✓ Erdkabelarbeiten aller Art
- ✓ Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen



100€

bezahle ich für alte Ansichtskartenalben, Alben mit Soldatenfotos, Münzen, Mosaiks, alte Orden und Uniformen, Helme u. Mützen vom 1. + 2. Weltkrieg, Puppen, Puppenstuben, Blechspielzeug, Baukästen, Reklameschilder, Möbel, Hausrat, Bücher u. a. mehr

ANTIK  
Neugersdorf

Kostenlose Haushaltsauflösungen + kostenlose Bodenberäumung

An- & Verkauf · Martin-Luther-Straße 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 035 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85

IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Gemeinde Mittelherwigsdorf

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a

Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51

E-Mail: post@dasdruck.de

Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

... und was können wir für Sie tun?

**Krause**

Jörg Krause

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf

Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59

privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) 70 67 47

Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen

Bestattungshaus  
~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht

(0 35 83) 51 06 83

# BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150  
 02763 Mittelherwigsdorf  
 Tel.: 03583/703674  
 Fax: 03583/794791

- ✦ Reparatur und Werterhaltung
- ✦ Putzarbeiten aller Art
- ✦ Wärmedämmfassaden
- ✦ Bauwerksabdichtung
- ✦ Dachreparaturen
- ✦ Bauklempnerei
- ✦ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ✦ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten



## Steffen JAHN Lack • Karosserie • Service

Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

Telefon  
**(03583) 51 73 27**

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**  
 – gegenüber ehem. AGIP-Tankstelle –



### Eisen- und Buntmetallannahme Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung Containerdienst und Toilettenvermietung

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
 Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erskabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
 Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
 02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
 Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
 Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
 Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



### Klaus Wöll Steuerberater

Uferweg 2 · 02779 Großschönau · ☎ 035841/3070

## Einkommensteuererklärung 2011

Verschenken Sie kein Geld!!!  
 Oder wollen Sie die Griechenlandhilfe bezahlen???

**Rufen Sie jetzt an!**  
**Guter Rat muss nicht teuer sein.**

### Fertigschwimmbecken und Zubehör



www.pool-treff.de



Terrassenüberdachung



Verschiebbare Elemente

Filteranlagen ab 159,00 Euro ☆ Chlorfreie Wasserpflege  
**Schwimmbadtechnik Passow** 02779 Hainewalde **035841-6243**



### Oberlausitzer Brennstoffhandelsgesellschaft mbH



# Heizöl • Diesel

*Es freut sich  
 auf Ihren Anruf*

**Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a · 02763 Zittau

**Tel. 03583/796622 · Fax 796610**



VERTRAGSHÄNDLER

## ST. JAKOB

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
 Geborgenheit.  
 Individualität.**

### Stationäre- und Kurzzeitpflege

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

**(03583) 75 4131**

# HELLMUTH MINERALÖL

**HEIZÖL • HOLZPELLETS  
SCHMIERSTOFFE • DIESEL**

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22 b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586/386147

## BERNDT 03591 / 599 499 Mobilitätsprodukte

**Elektromobile**  
Wir üben mit Ihnen das Fahren bis Sie sicher sind!

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt, auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen

Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?  
Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich

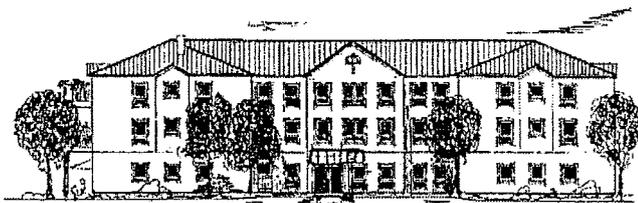
Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung

Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!  
Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen  
[www.berndt-mobilitätsprodukte.de](http://www.berndt-mobilitätsprodukte.de)

## Diakonie Löbau-Zittau

Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH



### ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS

Zum Feierabendheim 2 – 6 · 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. 0 35 83 / 7 72 70 · Fax 77 27 23



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten

**PARTY-SERVICE  
WAGNER**



**Öffnungszeiten:**

Di – Mi 7.30 – 14.00 Uhr  
Do + Fr 7.30 – 18.00 Uhr  
Sa 7.30 – 11.00 Uhr

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau  
[sozialstation@kv-zittau.drk.de](mailto:sozialstation@kv-zittau.drk.de)

**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

*Aus Liebe zum Menschen.*



### Häusliche Alten- und Krankenpflege

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuche
- \* Vermittlung eines Hausnotrufs

Ihre häusliche Pflege  
in Mittelherwigsdorf  
und seinen Ortsteilen

Wir beraten Sie gern!



24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35



# RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Eibau · Tel.: 03586/788606

**Fahrräder · Zubehör · Service**

**NEU !!! SCOTT & CONWAY Testcenter**

# Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

# Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

**Tag & Nacht:**  
 (03 58 42) 25 444

